

WETTKAMPFORDNUNG (WO)

REGLEMENT DES COMPETITIONS (RC)

REGOLAMENTO DELLE COMPETIZIONI (RC)

Inhaltsverzeichnis / Contenu / Contenuti

1. Geltungsbereich	Domaine d'application	Campo di applicazione
2. Allg. Bestimmungen	Dispositions Générales	Disposizioni Generali
2.1 Vergabe der SHM	Attribution des Championnats Universitaires Suisses (CUS)	Attribuzione dei Campionati Universitari Svizzeri (CUS)
2.2 Teilnahmeberechtigung	Droit de participation	Diritto di partecipazione
2.3 Auszeichnungen/Titel	Titres et médailles	Titoli e medaglie
2.4 Neue Sportarten	Nouvelles disciplines	Nuove discipline
2.5 Ausgaben	Dépenses	Spese
3. Organisation	Organisation	Organizzazione
3.1 Termin und Ausschreibung	Dates et annonces des compétitions	Date e annunci delle competizioni
3.2 An(ab)meldung	Inscriptions et annulations	Iscrizioni e annullamenti
3.3 Mindestmeldungen	Nombre minimum d'inscriptions	Numero minimo di iscritti
3.4 Spielplan/Wettkampfprogramm	Plans de jeu et programme des compétitions	Piano di gioco e programma delle competizioni
3.5 Kontrolle Teilnahmeberechtigung	Contrôle de l'admissibilité	Controllo dell'ammissibilità
4. Durchführung	Déroulement de la compétition	Svolgimento della competizione
4.1 Besondere Vorkommnisse	Dispositions spéciales	Disposizioni speciali
4.2 Ranglisten und Fotos	Résultats et photos	Risultati e foto
5. Schlussbestimmungen	Dispositions finales	Disposizioni finali

ANNEXE

Aus Gründen der Vereinfachung wird ausschließlich die männliche Form verwendet. Personen weiblichen wie männlichen Geschlechts sind darin gleichermaßen eingeschlossen.

La forme masculine utilisée dans ce règlement concerne aussi bien les hommes que les femmes.

La forma maschile utilizzata in questo regolamento concerne sia uomini che donne.

1. Geltungsbereich **Domaine d'application** **Campo di applicazione**

Die Wettkampfordnung (WO) regelt in Verbindung mit den sportartspezifischen Reglementen der Schweizer Hochschulmeisterschaften (SHM) die Organisation und Austragung aller in der Schweiz geplanten nationalen Sportveranstaltungen von Swiss University Sports. Die sportartspezifischen SHM-Reglemente sind auf der Website von [Swiss University Sports](#) [aufrufbar](#).

Le règlement de compétition (RC) fait le lien, dans le cadre des manifestations sportives organisées et planifiées par Swiss University Sports, entre les différents règlements des disciplines particulières faisant l'objet d'un Championnat Universitaire Suisse (CUS) et les organisateurs de ces compétitions. Les règlements spécifiques aux différentes disciplines des CUS sont disponibles sur le site de [Swiss University Sports](#).

Il regolamento delle competizioni (RC), in abbinamento con le norme sportive specifiche dei Campionati Universitari Svizzeri (CUS), regolano l'organizzazione di tutti gli eventi sportivi nazionali organizzati da Swiss University Sports in Svizzera. I regolamenti specifici alle diverse discipline CUS sono disponibili sul sito di [Swiss University Sports](#).

2. Allgemeine Bestimmungen **Dispositions générales** **Disposizioni Generali**

2.1 Vergabeder SHM **Attribution des CUS** **Attribuzione dei CUS**

- a) Mit der Organisation und Durchführung einer SHM kann eine Hochschulsportorganisation (HSO), ein Partner oder ein Verband betraut werden.

L'organisation d'un CUS peut être confiée à une Organisation Sportive Universitaire (OSU), un partenaire ou une fédération.

L'organizzazione di un CUS può essere affidata a un Organizzazione Sportiva Universitaria (OSU), un partner o una federazione.

- b) An der TKN-Sitzung, vorzugsweise anlässlich am Swiss University Sports Forums, geschieht die Vergabe der SHM durch die TKN.

L'attribution des CUS aux organisateurs est du ressort de la CTN. Elle les distribue, en principe, lors de sa séance organisée dans le cadre du Swiss University Sports Forum.

L'attribuzione dei CUS agli organizzatori è una decisione del CTN. Le assegna, in principio, durante le riunioni organizzate nell'ambito degli Swiss University Sports Forum.

2.2 Teilnahmeberechtigung **Droit de participation Diritto di partecipazione**

An einer SHM teilnahmeberechtigt sind: **Ont le droit de participer à un CUS Hanno il diritto di partecipare ai CUS:**

- a) Sämtliche ordentlich immatrikulierten Studierenden von zugelassenen Universitäten, Hochschulen und Fachhochschulen, die Mitglied von Swiss University Sports sind.

Tous les étudiants immatriculés régulièrement dans les Universités, Écoles polytechniques et Hautes écoles spécialisées de suisse, membres de Swiss University Sports.

Tutti gli studenti immatricolati regolarmente nelle Università, Scuole politecniche e Scuole Universitarie Professionali della Svizzera, membri di Swiss University Sports.

- b) Schweizer, welche an einer ausländischen Universität immatrikuliert sind. Sie starten unter deren Namen.

Les citoyens suisses immatriculés dans une université étrangère. Ils concourent à titre individuel et sous leur propre nom.

I cittadini svizzeri immatricolati in un Università straniera, gareggiano a titolo individuale e sotto il loro proprio nome.

- c) Exmatrikulierte bis ein Jahr nach ihrem Abschluss oder ihrer Exmatrikulation. Das Datum des Abschlussdiploms resp. der Exmatrikulationsbestätigung ist massgebend.

Les anciens étudiants ayant terminé leurs études ou ayant été ex matriculés depuis au maximum une année. La date d'obtention du diplôme ou du certificat d'exmatriculation fait foi.

Gli ex studenti che hanno terminato gli studi o che sono stati ex-matricolati da al massimo un anno. Fa fede la data di ottenimento del diploma o del certificato di ex-matricolazione.

- d) Ausländische Studierende, die an einer ausländischen Universität eingeschrieben sind, auf Anfrage oder Einladung des Veranstalters. Sie starten jedoch ausser Konkurrenz (kein SHM-Titel und keine Medaillenvergabe).

Les étudiants étrangers immatriculés dans une université étrangère sur leur demande ou sur invitation de l'organisation. Étant « hors concours », ils ne peuvent obtenir aucun titre CUS ni recevoir de médaille.

Gli studenti stranieri immatricolati in un Università straniera su loro richiesta o su invito dagli organizzatori.

Für die Zusammenstellung eines Teams, sind die oben genannten Kriterien zu erfüllen und zusätzlich folgende Punkte zu beachten:

Pour la formation d'une équipe, les critères décrits plus haut doivent être respectés et les critères ci-dessous sont à remplir :

Per la formazione di una squadra, i criteri descritti sopra devono essere rispettati e i criteri qui di seguito sono da riempire:

- e) Liste der Institutionen, die ein Team bilden können: Liste im Anhang
Liste des institutions pouvant constituer une équipe: voir liste annexée
Lista delle istituzioni che possono creare una squadra: vedi lista allegata
- f) In Einzelsportarten mit Teamwertung kann maximal eine Person von einer anderen Universität, Hochschule oder Fachhochschule, aber Berechtigte gemäss a) bis c) in das Team integriert werden.

Dans les sports individuels avec compétition par équipe, une seule personne d'une autre université, école polytechnique ou haute écoles spécialisée peut être intégrée si elle respecte les points a) à c).

Negli sport individuali con competizione a squadre, una sola persona di un'altra università, scuola politecnica o scuola universitaria professionale può essere integrata se rispetta i punti dalla a) alla c).

- g) In Teamsportarten können maximal 50% der reglementarischen Anzahl Spielenden auf dem Spielfeld von anderen Universitäten, Hochschulen oder Fachhochschulen, aber Berechtigte gemäss a) bis c) in das Team integriert werden.

Dans les sports collectifs, un maximum de 50% du nombre total de joueurs autorisés sur le terrain peut provenir d'une autre université, école polytechnique ou haute écoles spécialisée si les points a) à c) sont respectés.

Negli sport di squadra, un massimo di 50% del numero totale dei giocatori autorizzati sul campo può provenire da un'altra università, scuola politecnica o scuola universitaria professionale se i punti dalla a) alla c) sono rispettati.

- h) Auf Anfrage oder Einladung des Veranstalters können in Teamsportarten Teams, die aus Berechtigten gemäss a) bis d) bestehen, jedoch den Abschnitt g) nicht erfüllen, ausser Konkurrenz teilnehmen (kein SHM-Titel und keine Medaillenvergabe).

Dans les sports collectifs, l'organisateur peut, s'il le souhaite, accepter une équipe dont la composition répond aux points a) à d), même si elle ne satisfait pas le point g). Dans ce cas, elle est « hors concours » et il ne peut pas lui être attribué de titre de Champion Suisse, ni aucune médaille.

Negli sport di squadra, l'organizzatore può, se lo desidera, accettare una squadra che la composizione rispetta i punti dalla a) alla d), anche se non soddisfa il punto g). In questo caso, è considerata "fuori concorso" e non può esserle attribuito il titolo di Campione Svizzero, neppure la medaglia.

- i) Der Organisator kann ein oder mehrere ausländische Teams einladen. Sie können keinen Titel erhalten.

L'organisateur peut inviter une ou plusieurs équipes étrangères. Elles ne peuvent recevoir de titre.

L'organizzatore può invitare una o più squadre straniere. Non possono ricevere il titolo.

2.3 Auszeichnungen/Titel Titre et médailles Titoli e medaglie

- a) Der Sieger erhält den Titel «Schweizer Hochschulmeister» für das betreffende Jahr, die entsprechende Kategorie und Disziplin.

Le vainqueur se voit remettre le titre de „Champion Suisse Universitaire“ pour l'année, dans la catégorie et dans la discipline correspondante.

Il vincitore riceve il titolo di «Campione Svizzero Universitario» per l'anno, nella categoria e nella disciplina corrispondente.

- b) Medaillen werden den Einzelsportlern resp. den Teams (inkl. Coach) für die Ränge 1-3 abgegeben. Zudem erhält in den Teamsportarten und Einzelsportarten mit Teamwertung der Coach des Siegerteams resp. das Siegerteam einen Wimpel.

Lors de la cérémonie protocolaire, les médailles sont remises dans les sports individuels comme dans les sports collectifs (médaille remise aussi aux coaches) aux 3 premiers. Dans les sports collectifs comme dans les concours par équipe de sports individuels, un fanion est remis au coach de à l'équipe gagnante.

Durante la cerimonia protocollare, le medaglie sono consegnate sia nelle discipline individuali che in quelle di squadra (medaglia consegnata al coach) ai 3 primi classificati. Negli sport di squadra come nella gara a squadre degli sport individuali, uno stemma è consegnato al coach della squadra vincente.

- c) Die Schlussrangliste der SHM zeigt die Priorität für die Teilnahme an den nächsten European Universities Championships (EUC) resp. European Universities Games (EUG). Swiss University Sports übernimmt für die Erstplatzierten die Depositkosten.

La liste des résultats d'un CUS détermine la priorité pour la participation à un championnat européen ou à des EUG. Swiss University Sports paye les frais d'inscription du vainqueur.

La lista dei risultati di un CUS determina la priorità per la partecipazione a un campionato europeo o agli Campionati Europei Universitari (CEU). Swiss University Sports paga la tassa di iscrizione del vincitore.

2.4 Neue Sportarten **Nouvelle discipline Nuove discipline**

Bevor eine neue Disziplin als SHM durchgeführt werden kann, muss diese zweimal mindestens als nationales Turnier ausgeschrieben und gemäss WO durchgeführt werden (ohne Abgabe von Medaillen und Wimpel).

Avant qu'une discipline soit admise comme CUS, il faut qu'elle soit organisée durant deux ans consécutifs, en respectant de RC sous l'appellation „tournoi national“ ou „manifestation nationale“ (sans remise de médaille ni de fanion).

Prima che una disciplina sia ammessa come CUS, deve essere organizzata per due anni consecutivi, rispettando il RC sotto l'appellativo «torneo nazionale» o «manifestazione nazionale» (senza consegna di medaglie o stemmi).

2.5 Ausgaben **Dépenses Spese**

- a) Die Reise- und Aufenthaltskosten gehen zu Lasten der Teilnehmenden oder der beschickenden HSO.

Le voyage et les frais de séjour sont à la charge des participants ou de l'OSU.

Il viaggio e le spese di soggiorno sono a carico dei partecipanti o dell'OSU.

- b) Die Organisationskosten sowie eine Mahlzeit pro Wettkampftag gehen zu Lasten des Organisers.

Les frais d'organisation ainsi qu'un repas par jour de compétition sont à la charge de l'organisateur.

Le spese di organizzazione e un pasto al giorno durante la competizione sono a carico dell'organizzatore.

- c) Die Auslagen für Infrastruktur, insbesondere Mieten von Sportstätten, die Kosten für Wettkampfrichter resp. Schiedsrichter (inkl. Tischoffizielle) und die Sanität können Swiss University Sports in Rechnung gestellt werden.

Swiss University Sports peut financer la location d'infrastructure ou de matériel de sport, les frais d'arbitre, de juges ou d'officiels de table ainsi que les samaritains.

Swiss University Sports può finanziare il noleggio delle infrastrutture o del materiale sportivo, le spese di arbitraggio, dei giudici o degli ufficiali e anche dei samaritani.

- d) Allfällige Start- und Teilnahmegebühren sind sportartspezifisch geregelt (siehe [sportartspezifische SHM-Reglemente](#)) und müssen in der Ausschreibung ersichtlich sein.

Toute taxe de participation doit être annoncée clairement au moment des inscriptions et est du ressort de chaque discipline (selon les différents [règlements spécifiques des disciplines CUS](#))

Tutte le tasse di partecipazione devono essere annunciate chiaramente al momento delle iscrizioni e sono della responsabilità di ogni disciplina (secondo i diversi [regolamenti specifici delle discipline CUS](#)).

3. Organisation **Organisation** **Organizzazione**

3.1 Termin und Ausschreibung **Dates et annonces des compétitions** **Date e annunci delle competizioni**

- a) Unter Berücksichtigung des nationalen und internationalen Turnierkalenders legt der Organisator gemeinsam mit dem DC den SHM-Termin fest.

L'organisateur et le CD fixent les dates des CUS en fonction du calendrier des événements nationaux et internationaux.

L'organizzatore e il CD fissano le date dei CUS in funzione del calendario degli eventi nazionali e internazionali.

- b) Die Ausschreibung wird durch den Organisator bis spätestens 8 Wochen vor dem Wettkampf erstellt.

L'annonce du CUS est rédigée par l'organisateur au moins 8 semaines avant la compétition.

L'annuncio del CUS è redatto dall'organizzatore almeno 8 settimane prima della competizione.

- c) Für die Ausschreibung muss die offizielle Vorlage verwendet werden. Dort finden sich die für die Ausschreibung relevanten Punkte.

L'annonce se fait au moyen du formulaire ad hoc. Les informations les plus importantes doivent y figurer.

L'annuncio viene fatto tramite il formulario ad hoc. Le informazioni più importanti devono essere presenti.

- d) Nach der Genehmigung der Ausschreibung durch den DC schickt der Organisator die Ausschreibung an das Sekretariat des SHSV zwecks Informationsverteilung. Zudem wird die Ausschreibung auf Swiss University Sports aufrufbar sein.

Après validation de l'annonce par le CD, l'organisateur l'envoie l'annonce au secrétariat de Swiss University Sports pour information. Ce dernier publie l'annonce sur son site Internet.

Dopo validazione dell'annuncio dal CD, l'organizzatore invia l'annuncio alla segreteria di Swiss University Sports per informazione. Quest'ultimo pubblica l'annuncio sul suo sito internet.

3.2 An- und Abmeldung **Inscriptions et annulations** **Iscrizioni e annullamenti**

Interessierte Teilnehmende kontaktieren direkt ihre HSO. Das Sekretariat von Swiss University Sports informiert, sobald das Anmeldefenster offen ist.

Les participants intéressés contactent leur OSU. Le secrétariat de Swiss University Sports informe ensuite l'organisateur ou les participants que les inscriptions sont ouvertes.

I partecipanti interessati contattano il loro OSU. La segreteria di Swiss University Sports informa in seguito l'organizzatore o i partecipanti che le iscrizioni sono aperte.

3.3 Mindestmeldungen **Nombre minimum d'inscriptions** **Numero minimo di iscritti**

- a) Bei weniger als drei Teilnehmenden (in Einzel- resp. Teamwettkämpfen) wird keine SHM durchgeführt.

A moins de 3 participants inscrits (dans les sports individuels ou collectifs) aucun CUS ne peut avoir lieu.

Se meno di 3 partecipanti sono iscritti (negli sport individuali o di squadra) nessun CUS può aver luogo.

- b) Bei weniger als acht Einschreibungen in Einzelsportarten und weniger als sechs Einschreibungen in Teamsportarten, kann der Organisator in Rücksprache mit dem DC die Veranstaltung absagen. Im Falle einer Absage wegen fehlender Teilnehmer prüft der TK, ob es möglich ist, die SHM im darauffolgenden Programm aufrechtzuerhalten.

Pour les sports individuels, si l'on dénombre moins de 8 inscrits et dans les sports collectifs, si l'on compte moins de 6 inscrits, l'organisateur, en collaboration avec le CD peut annuler un CUS. Dans le cas d'une annulation pour manque de participants, la CT examine le bien fondé de maintenir le CUS au programme de l'année suivante

Per gli sport individuali, se ci sono meno di 8 iscritti e negli sport di squadra se ci sono meno di 6 iscritti, l'organizzatore, in collaborazione con il CD può annullare un CUS. Nel caso di un annullamento per manco di partecipanti, la CT esamina la possibilità di mantenere il CUS in programma per l'anno seguente.

3.4 Spielplan/Wettkampfprogramm **Plans de jeu et programme des compétitions**

Piano di gioco e programma delle competizioni

Der Organisator verschickt spätestens eine Woche vor Wettkampfbeginn das Detailprogramm resp. den Spielplan. Diese Information geht an die Meldeverantwortlichen und das [Sekretariat von Swiss University Sports](#).

L'organisateur envoie le plan détaillé et les plans de match de la compétition au plus tard une semaine avant son début. Cette information est adressée aux responsables des annonces des universités et au secrétariat de Swiss University Sports.

L'organizzatore manda il piano dettagliato e il piano delle partite della competizione al più tardi una settimana prima dell'inizio. Questa informazione è indirizzata ai responsabili degli annunci delle università e alla segreteria di Swiss University Sports.

3.5 Kontrolle Teilnahmerechtigung **Contrôle de l'admissibilité**

Controllo dell'ammissibilità

- a) Die SHM-Teilnehmenden müssen auf Verlangen ihre Teilnahmerechtigung mit einer gültigen Studierenden-Legitimationskarte (Unicard), einem Abschlussdiplom oder einer Exmatrikulationsbestätigung belegen können (vgl. 2.2).

Les participants au CUS doivent pouvoir se légitimer en présentant soit une carte d'étudiant valable, soit une copie du diplôme obtenu ou du certificat d'exmatriculation.

I partecipanti ai CUS devono potersi legittimare presentando o una carta studente valevole o una copia del diploma ottenuto o un certificato di ex-matricolazione.

- b) Allfällige Kontrollen müssen am Wettkampftag durch den Organisator oder durch den DC organisiert werden.

Des contrôles peuvent être organisés le jour de la compétition par l'organisateur ou par le chef de discipline.

Dei controlli possono essere organizzati il giorno della competizione dall'organizzatore o dal capo disciplina.

4. Durchführung **Déroulement de la compétition Svolgimento della competizione**

- a) Der Organisator führt die SHM wie geplant und unter Einhaltung des sportartspezifischen SHM-Reglements durch.

L'organisateur gère la compétition selon le programme établi et en suivant le règlement spécifique de la discipline.

L'organizzatore gestisce la competizione secondo il programma stabilito e seguendo il regolamento specifico della disciplina.

- b) Der Organisator muss am Ende der Wettbewerbe eine Siegerehrung veranstalten. Dabei muss er sicherstellen, dass das Image von Swiss University Sports und der verschiedenen Sponsoren des Verbandes ausreichend sichtbar ist.

L'organisateur doit mettre sur pied une cérémonie protocolaire à l'issue des compétitions. Lors de celle-ci, il doit s'assurer d'une présence visuelle suffisante de l'image de Swiss University Sports ainsi que des différents sponsors de la fédération.

L'organizzatore deve organizzare una cerimonia protocollare alla fine delle competizioni. Durante la cerimonia protocollare, l'organizzatore deve assicurarsi di una presenza visuale dell'immagine di Swiss University Sports e dei vari sponsors della federazione.

4.1 **Besondere Vorkommnisse** Dispositions spéciales **Disposizioni generali**

- a) Anmelderückzug nach Anmeldeschluss: Retrait de la compétition après le délai d'inscription Ritiro dalla competizione dopo il termine dell'iscrizione.

Wenn eine Teamanmeldung nach Meldeschluss zurückgezogen wird, wird eine Geldbusse von CHF 300.- auferlegt. Diese ist dem Organisator zu entrichten.

En cas de retrait d'une équipe après la date limite d'inscription, une amende de 300.- sera infligée à l'OSU responsable et versée à l'organisateur.

In caso di ritiro di una squadra dopo il termine delle iscrizioni, una multa di 300.- sarà data all'OSU responsabile e sarà versata all'organizzatore.

- b) Verspätungen: Retard Ritardo

Der Organisator entscheidet, ob ein späteres Einsteigen in den Wettkampf noch möglich und sinnvoll ist. Sollte sich der Organisator dagegen entscheiden, verlieren die verspätet antretenden Teilnehmenden resp. Teams automatisch den vorgesehenen Wettkampf resp. die vorgesehene Begegnung. Die Wertung dieser Niederlage ist im sportartspezifischen Reglement geregelt.

L'organisateur à la compétence de décider si une arrivée tardive dans la compétition peut être acceptée. Dans le cas où l'organisateur refuse le droit de concourir à un participant ou à une équipe arrivée en retard, tous les matches ou les rencontres à venir sont automatiquement considérés comme perdus. La valeur de ces défaites est définie dans le règlement spécifique de la discipline.

L'organizzatore ha la competenza di decidere se un arrivo tardivo nella competizione può essere accettato. Nel caso l'organizzatore rifiuta il diritto di concorrere a un partecipante o una squadra arrivata in ritardo, tutte le partite a venire sono automaticamente considerate come perse. Il valore di queste sconfitte è definito nel regolamento specifico della disciplina.

c) Unsportliches Verhalten: **Comportement anti-sportif** **Comportamento anti-sportivo**

Sollte ein sportwidriges Verhalten während oder ausserhalb der Wettbewerbe festgestellt werden, kann der Organisator in Zusammenarbeit mit dem DC und dem Präsidenten der TK einen Ausschluss aussprechen. Eine Geldstrafe von CHF 300.- wird dann von Swiss University Sports ausgesprochen.

En cas de comportement anti-sportif constaté par l'organisateur dans ou en dehors des compétitions, l'organisateur, en collaboration avec le CD et le président de la CT, peut prononcer une exclusion de la compétition. Une amende de 300.- est alors prononcée et versée à Swiss University Sports.

In caso di comportamento anti-sportivo accertato dall'organizzatore durante o al di fuori delle competizioni, l'organizzatore, in collaborazione con il CD e il presidente del CT, può pronunciare l'esclusione dalla competizione. Una multa di 300.- sarà pronunciata e versata a Swiss University Sports.

d) Rekurs: **Recours** **Ricorso**

Beschwerden, die während des Wettkampfes eingereicht werden, werden von der Rekurs-Kommission behandelt.

Les recours déposés durant la compétition seront traités par la commission de recours.

I ricorsi presentati durante la competizione saranno trattati dalla Commissione dei ricorsi.

Diese Kommission besteht aus drei Personen: dem Organisator, dem DC und einem neutralen Teamcoach. Bei Abwesenheit des DC wird ein Schiedsrichter oder Helfer beigezogen.

Cette commission est constituée de trois personnes : l'organisateur, le CD et un coach d'équipe neutre. En cas d'absence du CD, un arbitre ou un bénévole sera désigné.

Questa commissione è costituita da tre persone: l'organizzatore, il CD e un coach di una squadra neutrale. In caso di assenza del CD, un arbitro o un volontario sarà designato.

Um eine Beschwerde eingeben zu können, muss beim Organisator ein Depot in der Höhe von CHF 100.- abgegeben werden. (Ausnahmen werden im sportartspezifischen Reglement geregelt.) Im Falle eines negativen Entscheids, wird dieses Depot nicht mehr zurückbezahlt und geht an Swiss University Sports.

Pour pouvoir déposer un recours, un montant de 100.- doit être déposé auprès de l'organisateur (exceptions décrites dans les règlements spécifiques des disciplines). En cas de refus du recours, ce montant n'est pas remboursé et est versé à Swiss University Sports.

Per poter presentare un ricorso, una somma di 100. - deve essere versata presso l'organizzatore (eccezioni menzionate nel regolamento specifico delle discipline). In caso di rifiuto del ricorso, questa somma non viene rimborsata ed è versata a Swiss University Sports.

4.2 Ranglisten/Fotos **Résultats et photos Risultati e foto**

Der Organisator verwendet für die Resultatmeldung und die Fotos die [offizielle Vorlage](#). Diese Unterlagen müssen bis spätestens sechs Arbeitstage nach der SHM beim DC sein. Nach allfälligen Ergänzungen oder Korrekturen leitet der DC die Unterlagen dem [Sekretariat von Swiss University Sports](#) zwecks Veröffentlichung weiter.

L'organisateur utilise la [présentation officielle](#) pour la communication des résultats et des photos. Cette documentation doit être adressée au CD au plus tard dans les 6 jours ouvrables après le CUS. Après remarques et corrections, les documents sont envoyés au [secrétariat de Swiss University Sports](#) pour publication.

L'organizzatore utilizza la [presentazione ufficiale](#) per la comunicazione dei risultati e delle foto. Questa documentazione deve essere indirizzata al CD al più tardi 6 giorni lavorativi dopo i CUS. Dopo verifica e correzioni, i documenti sono inviati al [segretariato di Swiss University Sports](#) per pubblicazione.

5. **Schlussbestimmungen Dispositions finales Disposizioni finali**

a) Die aktuelle WO ist auf der [Swiss University Sports-Website](#) aufrufbar.

[Le RC est disponible sur le site de Swiss University Sports.](#)

[Il RC è disponibile sul sito di Swiss University Sports.](#)

b) Auf Antrag an die TKN wird die WO geprüft und allenfalls revidiert. Anpassungen in der WO müssen von der TKN genehmigt werden.

[Sur demande à la CTN, le RC peut être révisé. Toute modification doit faire l'objet de l'approbation de la CTN.](#)

[Su richiesta alla CTN, il RC può essere rivisto. Ogni modifica deve essere approvata dalla CTN.](#)

Die deutsche Version ist verbindlich!

Version WO2019

Genehmigt durch die TKN,

14.06.2019 Raphaël Germann, TKN

President



Annexe:

Liste der HS/Unis, die berechtigt sind, ein Team namentlich zu registrieren:

Liste des HE/Unis qui peuvent inscrire une équipe sous leur nom propre:

Liste delle Uni e SUP che possono iscrivere una squadra sotto il loro proprio nome:

Uni Neuchâtel

Uni Fribourg

Uni Genf

HES-SO

EPF Lausanne

Uni Lausanne

Hochschulsport Campus Luzern

Uni Basel

FHNW

Uni Bern

BFH

ETH Zürich

Uni Zürich

Uni St.-Gallen

FHO

USI

(État au 14.06.2019, sous réserve de modification)